

НАСОКИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 30 декември 2005 година

относно Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент
на експресни преводи в реално време (TARGET)

(ЕЦБ/2005/16)

(2006/21/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ГУВЕРНЬОРИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално първо и четвърто тире на член 105, параграф 2 от него, и членове 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 и 22 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка,

като има предвид, че:

- (1) Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET) се управлява от правна рамка, която се прилага от началната дата на третата фаза на икономическия и валутен съюз. Насоки ЕЦБ/2001/3 от 26 април 2001 година относно Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET)¹ е изменяна вече няколко пъти от нейното приемане и трябва да бъде преработена с цел по-голяма яснота и прозрачност.
- (2) С оглед отразяване на последните развития в правната рамка на TARGET, настоящата насоки включва също известен брой необходими изменения, отнасящи се до отстраняването на участници от системата за брутен сетълмент в реално време (RTGS), достъпа до TARGET на юридически лица от трети страни, работните дни на TARGET, дефинирането на тесни връзки, прекратяването на достъпа до кредит в рамките на деня и процедурата за решаване на спорове. Изпълнението и проверката на настоящата насоки трябва да се ограничи до гореспоменатите изменения.
- (3) Първо тире на член 105, параграф 2 от Договора и първо тире от член 3.1 от Устава посочват, че една от основните задачи, които се осъществяват чрез Европейската система на централните банки (ЕЦБ), е определянето и изпълнението на паричната политика на Общността.
- (4) Четвърто тире от член 105, параграф 2 от Договора и четвърто тире от член 3.1 от Устава посочват, че друга основна задача, която се извършва

¹ ОВ L 140, 24.5.2001 г., стр.72. Насоки, изменени с Насоки ЕЦБ/2005/1. (ОВ L 30, 3.2.2005 г., стр.21).

чрез ЕСЦБ, е съдействието за гладкото опериране на платежните системи.

- (5) Член 22 на Устава посочва, че Европейската централна банка (ЕЦБ) и националните централни банки могат да предоставят средства за обезпечаване на ефикасни и стабилни клирингови и платежни системи в Общността и с други страни.
- (6) Осъществяването на единна валутна политика предполага необходимостта от разплащателни разпоредби, чрез които операциите на монетарната политика между националните централни банки и кредитните институции може да се извършват по навременен и сигурен начин, и които насърчават единността на паричния пазар в евро зоната.
- (7) Тези цели изискват наличието на платежна система, която оперира с висока степен на сигурност, с много кратко време за обработка и с ниска цена на операциите.
- (8) Съгласно членове 12.1 и 14.3 от Устава, указанията на ЕЦБ са неразделна част от правото на Общността,

ПРИЕ НАСТОЯЩИТЕ НАСОКИ:

Член 1

Дефиниции

1. За целите на настоящата насока:
 - „НЦБ” означава национални централни банки на участващите държави-членки,
 - „национални RTGS системи” означава онези RTGS системи, които са съставни части на TARGET, както са изброени в Приложение I към настоящата насока,
 - ”механизъм за разплащане на ЕЦБ” означава разплащателни разпоредби в рамките на ЕЦБ и свързани с TARGET с цел извършване на (i) плащания между сметки, поддържани в ЕЦБ; и (ii) плащания чрез TARGET между сметки в ЕЦБ и сметки в НЦБ,
 - „Интер връзка” означава техническата инфраструктура, характеристики на дизайна и процедурите, които са обединени в или са адаптации на всяка национална RTGS система и платежния механизъм на ЕЦБ с цел извършване на презгранични плащания чрез TARGET,
 - ”неучастващи държави-членки” означава държави-членки, които не са приели единната валута съгласно Договора,

- ”ЕИП” означава Европейско икономическо пространство, както е дефинирано в Споразумението за Европейско икономическо пространство, сключено на 2 май 1992 година между Европейската общност и нейните държави-членки и държавите-членки на Европейската асоциация за свободна търговия (¹),
- “участници” или “директни участници” означава юридически лица с директен достъп до национална RTGS система и имат RTGS сметка в съответната НЦБ (или в случай на разплащателен механизъм на ЕЦБ – сметка в ЕЦБ) и включват НЦБ или ЕЦБ, независимо дали в качеството на агент по сетълмента или нещо друго,
- “държавен орган” означава институция от “държавния сектор”, според дефиницията в член 3 на Регламент (ЕО) № 3603/93 на Съвета от 13 декември 1993 година, определящ дефиниции за прилагане на забрани, разгледани в членове 104 и 104б, параграф 1 на Договора (²),
- “инвестиционна фирма” означава инвестиционна фирма според дефиницията в член 4, параграф 1, алинея 1 от Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 година относно пазарите на финансови инструменти, изменяща Директиви 85/611/ЕИО и 93/6/ЕИО на Съвета и Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и отменяща Директива 93/22/ЕИО на Съвета (³) с изключение на юридическите лица, упоменати в член 2, параграф 1 на Директива 2004/39/ЕО, при условие че въпросната инвестиционна фирма има право да извършва дейностите, разгледани в точки 2, 3, 6 и 7 на секция А на Приложение I към Директива 2004/39/ЕО,
- “RTGS правила” означава регламентите и/или договорни разпоредби, които се прилагат за националните RTGS системи,
- “Евросистема” означава ЕЦБ и националните централни банки на държавите-членки, които са приели единната валута съгласно Договора,
- “презгранични плащания” означава плащания, осъществени или които предстои да се осъществят между две национални RTGS системи или между национална RTGS и платежния механизъм на ЕЦБ,
- “вътрешни плащания” означава плащания, осъществени или които предстоят да бъдат осъществени в рамките на една национална RTGS система или в рамките на платежния механизъм на ЕЦБ,
- “платежно нареждане” означава насоки от участник в съответствие с приложимите RTGS правила за предоставяне на разположение на

¹ ОВ L 1, 3.1.1994 г., стр.3.

² ОВ L 332, 31.12.1993 г., стр.1.

³ ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр.1.

получаващия участник, включително НЦБ или ЕЦБ, на парична сума чрез счетоводно вписване в RTGS сметка,

- “изпращащ участник” означава участник, който инициира плащане чрез издаване на платежно нареждане,
- “изпращаща НЦБ/ЕЦБ” означава ЕЦБ или НЦБ, в която изпращащият участник поддържа своята RTGS сметка,
- “кредит в рамките на деня” означава кредит, отпуснат и възстановен за период по-малък от един работен ден,
- “RTGS сметка” означава сметка (или ако е позволено в съответните RTGS правила, всяка група консолидирани сметки, при условие че притежателите на тези сметки са съвместно и поединично задължени по отношение на RTGS системата в случай на просрочване), открита на името на участника в счетоводните книги на НЦБ или ЕЦБ, чрез които се уреждат вътрешните плащания и/или презграничните плащания,
- “процедура за блокиране на средства” означава процедура, съгласно която депозирани средства или наличен кредит се отделят и правят недостъпни блокират за всякакви транзакции или друга цел освен за изпълнение на даденото платежно нареждане, за да се гарантира, че отделените средства или наличен кредит ще се използват за изпълнение на платежното нареждане; отделянето на средства или наличен кредит се разглежда в настоящата насоки като “блокиране”.
- “пределно кредитно средство” означава пределно кредитно средство, организиран от Евросистемата,
- “пределен лихвен процент” означава лихвен процент, понякога приложим за пределно кредитно средство на Евросистемата.
- “дистанционен участник” означава институция, установена в страна от ЕИП, която участва директно в национална RTGS система на (друга) държава-членка на ЕС (държава-приемник) и за тази цел има RTGS сметка в евро на свое име в НЦБ на държавата-приемник без обезателно да е създавала клон в държавата-приемник, където “клон” означава клон според дефиницията в член 1, параграф 3 на Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 година относно поемането и извършването на бизнеса на кредитните институции (¹),
- “интер-НЦБ сметки” означава сметки, които без да нарушават член 4а на настоящата насоки, се откриват от всяка НЦБ и ЕЦБ една за друга в съответната им счетоводна документация за опериране с презгранични

¹ ОВ L № 126, 26.05.2000 г., стр. 1. Директива, изменена с Директива 2005/1/ЕС (ОВ L № 79, 24.03.2005 г., стр. 9).

TARGET плащания, като всяка такава интер-НЦБ сметка се поддържа в полза на ЕЦБ или НЦБ, на чието име е открита сметката,

- “получаваща НЦБ/ЕЦБ” означава ЕЦБ или НЦБ, в която получаващият участник поддържа своята RTGS сметка,
- “получаващ участник” означава участник, определен от изпращащия участник като участника, на чиято RTGS сметка се превежда сумата, определена в съответното платежно нареждане,
- “окончателност” или “окончателен” означава, че сетълмента на платежно нареждане не може да се анулира, отмени или да се направи невалидно от свързаната НЦБ, от изпращащата НЦБ/ЕЦБ, от изпращащия участник или от трета страна, или даже в случай на дела за несъстоятелност срещу участник, с изключение на случаите на дефекти в основна транзакция(и) или платежно нареждане(ия), произтичащи от криминални престъпления или измама (където измама включва облагодетелстване и преводи на по-ниска стойност през съмнителните периоди в случай на несъстоятелност), при условие че това се решава индивидуално за всеки случай от съд с компетентност юрисдикция или друг компетентен орган за решаване на спорове, или възниква в резултат на грешка,
- “доставчик на мрежово обслужване” означава фирма, назначена от ЕЦБ, за осигуряване на компютъризирани мрежови връзки за интервръзка,
- “доставяща услуги НЦБ” означава НЦБ: (i) чиято RTGS система е свързана към TARGET чрез интервръзка; и (ii) която доставя услуги на свързана НЦБ за извършване на презгранични плащания в рамките на TARGET, установяваща по този начин двустранна връзка,
- “свързана НЦБ” означава НЦБ, чиято RTGS система е свързана към TARGET чрез доставяща услуги НЦБ,
- “неизправност на национална RTGS система” или “неизправност на TARGET” или “неизправност” означава технически трудности, дефекти или повреди в техническата инфраструктура и/или компютърните системи на която и да е национална RTGS система или платежния механизъм на ЕЦБ или компютъризираните мрежови интер връзки или двустранна връзка, или всяко друго събитие, отнасящо се до която и да е национална RTGS система или разплащателния механизъм на ЕЦБ, интер връзка или двустранна връзка, което прави невъзможно осъществяването и завършването в същия ден на обработката на платежните нареждания в рамките на TARGET; дефиницията покрива също така случаите, когато неизправността се случва едновременно в повече от една RTGS система (например, поради авария, свързана с доставчика на мрежово обслужване),
- “индиректен участник” означава институция без своя RTGS сметка, която въпреки това се разпознава от националната RTGS система и се

подчинява на нейните RTGS правила и която може директно да бъде достигната чрез TARGET; всички транзакции на индиректен участник се извършват със сметката на участник, според дефиницията в настоящия член), който е приел да представлява индиректния участник,

- “участващи държави-членки” означава държави-членки, които са приели единната валута съгласно Договора,
 - “депозитен механизъм” означава депозитен механизъм, организиран от Евросистемата.
2. Приложенията към настоящата насоки могат да се изменят периодично от Управителния съвет на ЕЦБ. Допълнителни документи, съдържащи, *inter alia*, технически разпоредби и спецификации за TARGET, могат да се приемат от Управителния съвет на ЕЦБ, като такива изменения и допълнителни документи влизат в сила като неразделна част на настоящата насоки от датата, определена от Управителния съвет на ЕЦБ, след уведомяване на НЦБ.

Член 2

Описание на TARGET

1. Трансевропейска автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време е система за брутен сетълмент в реално време за еврото. TARGET е съставена от национални RTGS системи, платежния механизъм на ЕЦБ и интер връзки. RTGS системите могат да се свързват с TARGET чрез интер връзка или чрез двустранна връзка.
2. RTGS системите на неучастващи държави-членки могат да се свързват с TARGET дотолкова, доколкото тези RTGS системи се придържат към минималните общи характеристики, изложени в член 3 и са в състояние да оперират в евро успоредно със съответната им национална валута. Всяко свързване с TARGET на RTGS система на неучастваща държава-членка се подчинява на споразумение, в което съответната национална централна банка се съгласява да спазва правилата и процедурите за TARGET, упоменати в настоящата насока (със спецификации и модификации, когато е уместно, както е упоменато в това споразумение).

Член 3

Минимални общи характеристики на националните RTGS системи

Всяка НЦБ гарантира, че съответната ѝ RTGS система отговаря на изложените по-долу характеристики.

а) Критерии за достъп

1. Само наблюдавани кредитни институции, според дефиницията в член 1, параграф 1 на Директива 2000/12/ЕО, установени в ЕИП, се допускат

като участници в национална RTGS система. По изключение и без да се нарушава член 7, параграф 1 на настоящата насоки, следните институции могат също да се допуснат като участници в национална RTGS система след одобрението на съответната НЦБ:

- i) трезорни отдели на централни или регионални правителства на държавите-членки, активни на паричните пазари;
 - ii) органи от държавния сектор на държавите-членки, оторизирани да откриват сметки на клиенти;
 - iii) инвестиционни фирми
 - iv) организации, които предлагат клиринг или разплащателни услуги и се наблюдават от компетентен орган;
 - v) централни банки в ЕС, чиито RTGS системи не са свързани с TARGET.
2. Критериите за достъп до националната RTGS система и процедурата за нейното оценяване следва да се опишат в съответните RTGS правила и да се предоставят на заинтересованите страни. В допълнение към критериите, упоменати в член 3, буква а), т. 1), тези национални критерии могат да включват *inter alia*:
- адекватни финансови възможности,
 - очакван минимален брой транзакции,
 - плащане на първоначална такса,
 - правни, технически и оперативни аспекти.

RTGS правилата изискват също така получаване на правни становища, основани на хармонизираните условия на Евросистемата за правно становище, по отношение на кандидатите за разглеждане от съответната НЦБ, както е определено и посочено от Управителния съвет на ЕЦБ. Характеристиката за правно становище се предоставя на заинтересованите страни от съответната НЦБ.

3. Участник в национална RTGS система съгласно член 3(а)(1) и (2) има достъп до механизмите на TARGET за презгранични плащания.
4. RTGS правилата съдържат основанията и процедурите за отстраняване на участник от дадена национална RTGS система. Основанията за отстраняване на участник от национална RTGS система (чрез временно отстраняване или изключване) включват всяко събитие, водещо до системен риск или което би могло да причини по друг начин сериозни оперативни проблеми, включително:

(i) когато участникът започва дело за несъстоятелност, или когато предстои такова дело;

(ii) когато участникът нарушава въпросните RTGS правила; или

(iii) когато вече не са изпълнени един или повече от критериите за участие в съответната национална RTGS система.

5. В допълнение на горното, типовете институции, изброени в член 3, буква а), т. 1), установени в страна, с която Общността има парично споразумение, могат също да се допуснат като участници в национална RTGS система. Такъв достъп се дава само ако той е предвиден в съответното парично споразумение, и се подчинява на посочените там условия. Когато е уместно, и в зависимост от отделните парични споразумения, ЕЦБ може по нейно усмотрение и според индивидуалния случай, да определи подходящи условия за участие в TARGET. Тези условия могат, *inter alia*, да бъдат такива, че да удовлетворяват изискванията на ЕЦБ към съответните аспекти на законодателството в страната, в която е установена желаещата да участва институция, да са еквивалентни на съответното законодателство на Общността.

б) Парична единица

Всички презгранични плащания се извършват в евро.

в) Ценови правила

1. Ценовата политика на TARGET системата се определя от Управителния съвет на ЕЦБ като се базира на принципите за възстановяване на разходите, прозрачност и недискриминация.

2. Вътрешните плащания в евро, извършвани чрез национална RTGS система, са подчинени на ценовите правила на съответната национална RTGS система, която от своя страна се съобразява с ценовата политика, изложена в Приложение II.

3. Всяко презгранично плащане, извършено в рамките на TARGET, се съобразява с дадена обща цена, установена от Управителния съвет на ЕЦБ и определена в Приложение III.

4. Цените се предоставят на заинтересованите страни.

г) Работен график

1. Работни дни

По принцип TARGET е затворен всеки съботен и неделен ден, Нова година, Велики петък и Великденския понеделник (съгласно календара, валиден в седалището на ЕЦБ), 1 май (Деня на труда), Коледа и 26 декември.

2. Работно време

Работното време на националните RTGS системи трябва да отговаря на изискванията, посочени в Приложение IV.

д) Правила на плащане

1. Всички плащания, произтичащи директно от или направени във връзка с i) операции на паричната политика; ii) определяне на марж на еврото при валутни операции, свързани с Евросистемата; и iii) установяване на презграничните широкомащабни мрежови системи, извършващи парични преводи в евро, се извършват чрез TARGET. Други плащания също могат да се извършват чрез TARGET.
2. Националните RTGS системи и разплащателният механизъм на ЕЦБ обработват едно платежно нареждане само, ако в сметката на изпращащия участник в изпращащата НЦБ/ЕЦБ има достатъчно средства, или чрез непосредствено налични средства, вече кредитирани на тази сметка, чрез мобилизиране на резерви в рамките на деня, поддържани за изпълнение на изискванията за резерви, или чрез кредит в рамките на деня, отпуснат на този участник съгласно член 3, буква е) от тази НЦБ/ЕЦБ, според случая.
3. RTGS правилата и правилата за платежния механизъм на ЕЦБ определят момента, в който платежните нареждания стават окончателни, който трябва да предхожда момента, в който в RTGS сметката на изпращащия участник, открита в изпращащата НЦБ/ЕЦБ, се превежда въпросната сума. Когато националните RTGS системи прилагат процедура на блокиране на средства преди превеждане на RTGS сметката, тази окончателност започва от по-ранния момент, в който се извършва блокирането.

е) Кредит в рамките на деня

1. Съгласно разпоредбите на настоящата насока, всяка НЦБ предоставя дневни кредити на наблюдаваните кредитни институции, упоменати в член 3(а), участващи в националната RTGS система на тази НЦБ, при условие че всяка такава кредитна институция има право да извършва операции на паричната политика на Евросистемата и има достъп до пределното кредитно средство, освен ако достъпът на такава кредитна институция до кредит в рамките на деня е спрял съгласно процедурите, описани в настоящата насока. Ако е ясно условието, че кредита в рамките на деня се ограничава до въпросния ден и няма да е възможно продължаването му до следващия ден, кредитите в рамките на деня могат да се отпускат също така на:
 - i) трезорни отдели, упоменати член 3, буква а), т. 1), (i);
 - ii) органи от държавния сектор, упоменати в 3, буква а), т. 1) (ii);

iii) инвестиционни фирми, упоменати 3 буква а), точка 1) (iii), при условие че всяка такава инвестиционна фирма предостави задоволителни писмени доказателства, че:

- а) или е сключила официално споразумение с друга страна във паричната политика на Евросистемата да покрива всяка остатъчна дебитна позиция в края на въпросния ден; или
- б) достъпът до кредит в рамките на деня е ограничен до инвестиционни фирми, които имат сметка в централен депозитар на ценни книжа, и въпросната инвестиционна фирма спазва крайния срок за ликвидност или сумата на кредита в рамките на деня има пределна горна граница.

В случай че една инвестиционна фирма поради каквато и да е причина не е в състояние да изплати навреме кредит в рамките на деня, тя подлежи на следните наказания. Ако тази инвестиционна фирма има дебитен баланс на своята RTGS сметка при приключване работата на TARGET за първи път в рамките на 12-месечен период, се прилага следното. Съответната НЦБ незабавно налага глоба на този участник, изчислена на стойност пет процентни лихвени точки над пределния лихвен процент върху сумата на дебитния баланс. Ако инвестиционната фирма многократно е в такава дебитна позиция, лихвеният процент на глобата, наложена на такъв участник, се увеличава с нови 2.5 процентни точки всеки път, когато се получи такава дебитна позиция в рамките на гореспоменатия 12-месечен период;

- iv) наблюдавани кредитни институции, упоменати в член 3, буква а) 1, които нямат право да извършват операции от паричната политика на Евросистемата и/или нямат достъп до пределно кредитно средство. Всички разпоредби в наказателния режим, описани в член 3, буква е), точка 1iii за инвестиционни фирми, се прилагат еднакво за тези кредитни институции, когато по каквато и да било причина не са в състояние да изплатят навреме кредит в рамките на деня;
- (v) организации, предоставящи клирингови или сетълмент услуги (и са наблюдавани от компетентен орган), при условие че договореностите за отпускане на кредити в рамките на деня на такива организации са отнесени предварително до Управителния съвет на ЕЦБ за одобрение.

2. Всяка НЦБ предоставя кредит в рамките на деня чрез обезпечени еднодневни овърдрафти в НЦБ и/или еднодневни транзакции на обратно изкупуване при НЦБ и съгласно критериите, постановени по-долу и други минимални общи характеристики, които Управителният съвет на ЕЦБ определя периодично.

3. Кредита в рамките на деня се базира на адекватно обезпечение. Обезпечението се състои в същите активи и инструменти и подлежи на същата оценка и правила за контролиране на риска като предписанията за активи, с които могат да се извършват парични операции. Освен за трезорните отдели и държавните органи, упоменати съответно в член 3, буква а), т. 1), (i) и (ii), НЦБ не приемат като основни активи дългови инструменти, издадени или гарантирани от участника, или от която и да е друга институция, с която страната има тесни връзки, както са дефинирани в Общата документация за инструментите и процедурите за паричната политика на Евросистемата и прилагани в операциите на паричната политика.
4. Управителният съвет на ЕЦБ може да освобождава трезорните отдели, упоменати в член 3, буква а), т. 1), (i), от изискването за обезпечаване във връзка с отпускането на кредит в рамките на деня, описано в член 3, буква а), т. 3), по предложение на релевантната НЦБ.
5. Кредит в рамките на деня, отпуснат съгласно член 3, буква е) е освободен от лихва.
6. Кредит в рамките на деня не се отпуска на дистанционни участници.
7. RTGS правилата съдържат основанията, на базата на които НЦБ може да отмени или да спре достъпа на даден участник до кредит в рамките на деня. Когато НЦБ реши да отмени или да спре достъпа на страна, която има право на парични операции в Евросистемата, това решение се одобрява от ЕЦБ преди да влезе в сила. По изключение и при спешни обстоятелства НЦБ може да отмени незабавно достъпа до кредит в рамките на деня на страната в паричните операции. В този случай дадената НЦБ трябва незабавно да уведоми писмено ЕЦБ за това действие и ЕЦБ има правомощие да отмени решението на НЦБ. Ако НЦБ не получи решението на ЕЦБ в рамките на десет работни дни след получаване на нотификацията в ЕЦБ, тогава се приема, че ЕЦБ е одобрила решението на НЦБ. В случай на клаузи за автоматично отменяне или спиране (т.е. автоматични случаи на просрочка поради несъстоятелност или подобни мерки) дадената НЦБ трябва незабавно да уведоми писмено ЕЦБ.

Основанията за подобно отменяне или спиране обхващат всички случаи, които предполагат системен риск или които могат по друг начин да застрашат гладкото функциониране на платежните системи, включително:

- (i) когато участникът започне дело за несъстоятелност;
- (ii) когато участникът нарушава въпросните RTGS правила;
- (iii) когато правото на участника да участва в националната RTGS система е отменено или спряно; и

- (iv) когато става дума за участник, който е страна, имаща право на операции на паричната политика на Евросистемата, и участникът вече няма такива права или е изключен или лишен от достъп до някоя или до всички такива операции.

Член 4

Договорености за презгранични плащания, извършвани чрез интер връзка

Разпоредбите в настоящия член се прилагат за договореностите за презгранични плащания, извършени или които предстои да се извършат чрез интер връзка.

а) Описание на интер връзката

ЕЦБ и всяка НЦБ поддържат интер свързващ компонент за обработването на презгранични плащания в TARGET. Тези интер свързващи компоненти трябва да отговарят на техническите разпоредби и спецификации, намиращи се на уебсайта на ЕЦБ (www.ecb.int) и периодично обновявани.

б) Откриване и опериране с интер-НЦБ сметки, поддържани в НЦБ и ЕЦБ

1. ЕЦБ и всяка НЦБ откриват интер-НЦБ сметка в счетоводната си документация за всяка от другите НЦБ и за ЕЦБ. За поддържане на вноски, направени в която и да е интер-НЦБ сметка, всяка НЦБ и ЕЦБ отпускат една на друга неограничени и необезпечени кредитни средства.
2. За да се осъществи презгранично плащане, изпращащата НЦБ/ЕЦБ кредитира интер-НЦБ сметката на получаващата НЦБ/ЕЦБ, поддържана в изпращащата НЦБ/ЕЦБ; получаващата НЦБ/ЕЦБ дебитира интер-НЦБ сметката на изпращащата НЦБ/ЕЦБ, поддържана в получаващата НЦБ/ЕЦБ.
3. Всички интер-НЦБ сметки се поддържат в евро.

в) Задължения на изпращащата НЦБ/ЕЦБ

1. Проверка

Изпращащата НЦБ/ЕЦБ проверява незабавно всички детайли, съдържащи се в платежното нареждане, които са необходими за извършване на плащането съгласно техническите разпоредби и спецификации, описани в член 4, буква а). Ако изпращащата НЦБ/ЕЦБ открие синтактични грешки или други основания за отхвърляне на платежното нареждане, тя трябва да разгледа данните и платежното нареждане съгласно правилата на RTGS на своята национална RTGS система. Всяко плащане, минаващо чрез интервръзка, трябва да има уникален идентификатор за улесняване на идентификацията на известията и отстраняване на грешките.

2. Разплащане

Веднага след като изпращащата НЦБ/ЕЦБ провери валидността на платежното нареждане, както е описано в член 4, буква в), 1), и при условие че има налични средства или овърдрафт механизми, изпращащата НЦБ/ЕЦБ трябва незабавно да:

- а) дебитира сумата в платежното нареждане от RTGS сметката на изпращащия участник; и
- б) кредитира интер-НЦБ сметката на получаващата НЦБ/ЕЦБ, която се поддържа в счетоводната документация на изпращащата НЦБ/ЕЦБ.

Точното време, когато изпращащата НЦБ/ЕЦБ е извършила дебитирането, определено по-горе в буква а), се приема за времето на разплащането. За национални RTGS системи, които прилагат процедурата блокиране на средства, време на разплащането е времето, в което става блокирането, както е описано в член 3, буква д), т. 3).

За целите на настоящата насока и без да се нарушават разпоредбите по отношение на неотменимостта, описани в член 3, буква д) 3, плащането се счита за финално (според дефиницията в член 1 на настоящата насоки) по отношение на изпращащия участник по време на разплащането.

г) Задължения на получаващата НЦБ/ЕЦБ

1. Проверка

Получаващата НЦБ/ЕЦБ проверява незабавно всички детайли, съдържащи се в платежното нареждане, които са необходими за правилно вписване на кредита в RTGS сметката на получаващия участник (включително уникалния идентификатор, за да се избегне двойно кредитиране). Получаващата НЦБ/ЕЦБ не обработва платежни нареждания, за които знае, че имат грешки, или повече от веднъж. Тя уведомява изпращащата НЦБ/ЕЦБ за такива платежни нареждания и всякакви плащания, извършени на базата на тях (и трябва незабавно да върне всички такива получени плащания).

2. Сетълмент

Щом получаващата НЦБ/ЕЦБ провери валидността на платежното нареждане, както е описано в член 4, буква г), (1), получаващата НЦБ/ЕЦБ трябва незабавно да:

- а) дебитира сумата от платежното нареждане от интер-НЦБ сметката на изпращащата ЕЦБ/НЦБ в счетоводната си документация; и
- б) кредитира сумата от платежното нареждане в RTGS сметката на получаващия участник; и

в) изпраща положително потвърждение на изпращащата НЦБ/ЕЦБ.

За целите на настоящата насока и без да се нарушават разпоредбите по отношение на неотменимостта, описани в член 3, буква д), точка 3, плащането се счита за финално (според дефиницията в член 1 на настоящата насока) по отношение на изпращащия участник по времето, когато неговата RTGS сметка, описана в буква б), се кредитира.

д) Прехвърляне на отговорността за платежните нареждания

Отговорността за изпълнение на платежното нареждане преминава към получаващата НЦБ/ЕЦБ след получаване от изпращащата НЦБ/ЕЦБ на положително потвърждение от получаващата НЦБ/ЕЦБ.

е) Правила при грешки

1. Процедури за отстраняване на грешки

Всяка НЦБ спазва и гарантира, че съответната ѝ национална RTGS система спазва процедурите за отстраняване на грешки, приети от Управителния съвет на ЕЦБ. ЕЦБ гарантира същото за платежния механизъм на ЕЦБ.

2. Допълнителни евентуални мерки

Всяка НЦБ гарантира, че нейната национална RTGS система и процедури спазват сроковете и условията за допълнителни евентуални мерки и процедури, приети от Управителния съвет на ЕЦБ. ЕЦБ гарантира същото за платежния механизъм на ЕЦБ.

ж) Връзка с доставчика на мрежово обслужване

1. Всички НЦБ и ЕЦБ са свързани или имат входна точка към доставчика на мрежово обслужване.

2. Помежду си нито НЦБ, нито ЕЦБ поемат някаква отговорност едни пред други за всяка неизправност от доставчика на мрежово обслужване. Потърпевшите НЦБ/ЕЦБ имат отговорността да искат обезщетение, ако има такова, от доставчика на мрежово обслужване, като НЦБ предявява претенциите си чрез ЕЦБ.

Член 4а

Договорености за презгранични плащания, осъществявани чрез доставяща услуги НЦБ

Разпоредбите в този член се прилагат за уреждане на презгранични плащания, осъществени или осъществявани чрез билатерална връзка.

а) Описание на връзката

Когато се осъществяват презгранични плащания чрез двустранна връзка:

- доставящата услуги НЦБ се разглежда като получаваща или изпращаща НЦБ, в зависимост от случая, по отношение на задълженията, свързани с обработката на презгранични плащания чрез интер връзка към изпращащата или получаващата НЦБ/ЕЦБ,
- свързаната НЦБ се разглежда като получаваща или изпращаща НЦБ, в зависимост от случая, по отношение на задълженията, свързани с кредитиране / дебитиране на RTGS сметката на получаващия/изпращащия участник.

б) Откриване и опериране на сметка за свързана НЦБ

1. Доставящата услуги НЦБ открива сметка в евро в своето счетоводство за свързаната НЦБ.
2. Доставящата услуги НЦБ предоставя неограничени и необезпечени кредитни линии на свързаната НЦБ.
3. За да се осъществят презгранични плащания, инициирани от участник в RTGS системата на свързаната НЦБ, доставящата услуги НЦБ дебитираща сметката на свързаната НЦБ и кредитира RTGS сметката на участника в доставящата услуги НЦБ или кредитира интер-НЦБ сметката на получаващата НЦБ/ЕЦБ, поддържана в доставящата услуги НЦБ. За да се осъществят презгранични плащания към участник в RTGS системата на свързаната НЦБ, доставящата услуги НЦБ дебитираща интер-НЦБ сметката на изпращащата НЦБ/ЕЦБ или дебитираща RTGS сметката на участника в доставящата услуги НЦБ и кредитира сметката на свързаната НЦБ.

в) Задължения на доставящата услуги НЦБ и свързаната НЦБ

1. Проверка
 - а) Както свързаната НЦБ, така и доставящата услуги НЦБ са отговорни за точността и синтаксиса на данните, които си изпращат, и трябва да съгласуват стандартите, които се прилагат за тези данни.
 - б) При получаване на платежно нареждане, изпратено от свързаната НЦБ, доставящата услуги НЦБ проверява незабавно всички детайли, съдържащи се в платежното нареждане, които са необходими за правилното му обработване. Ако доставящата услуги НЦБ намери синтактични грешки или други основания за отхвърляне на платежното нареждане, тя не обработва такова платежно нареждане и третира данните и платежното нареждане в съответствие със специфичните правила, съгласувани между доставящата услуги НЦБ и свързаната НЦБ.

2. Сетълмент

- а) За да се осъществи презгранично плащане, иницирано от участник в RTGS системата на свързаната НЦБ, свързаната НЦБ дебитира сметката на участника и съгласно уговорените между свързаната НЦБ и доставящата услуги НЦБ условия изпраща съответното платежно нареждане на доставящата услуги НЦБ.
- б) Веднага щом доставящата услуги НЦБ провери валидността на платежното нареждане, изпратено съгласно член 4а(в)(1)(б), доставящата услуги НЦБ трябва незабавно:
 - i) да дебитира сметката в свързаната НЦБ; и
 - ii) да изпрати положително потвърждение на свързаната НЦБ.
- в) При дебитиране на сметката в свързаната НЦБ, доставящата услуги НЦБ незабавно кредитира RTGS сметката на участника в неговата национална RTGS система или обработва платежното нареждане чрез интервръзка съгласно член 4. Когато доставящата услуги НЦБ получи положително или отрицателно потвърждение от получаващата НЦБ/ЕЦБ, тя препраща това потвърждение към свързаната НЦБ.
- г) За да се осъществи презгранично плащане, иницирано от участник в RTGS системата на доставящата услуги НЦБ, към участник в RTGS системата на свързаната НЦБ, доставящата услуги НЦБ незабавно след получаване на платежно нареждане кредитира сметката в свързаната НЦБ. След това свързаната НЦБ незабавно кредитира сметката на участника в RTGS системата на свързаната НЦБ.
- д) За да се осъществи презгранично плащане, иницирано от участник в RTGS система, която не е на доставящата услуги НЦБ, към участник в RTGS системата на свързаната НЦБ, доставящата услуги НЦБ незабавно след получаване на платежно нареждане от изпращащата НЦБ/ЕЦБ:
 - i) извършва незабавно процедурите, описани в член 4, буква г), точка 1 и буква г), точка 2) а);
 - ii) след това кредитира сметката в свързаната НЦБ и уведомява за това свързаната НЦБ; и
 - iii) след това изпраща положително потвърждение на изпращащата НЦБ/ЕЦБ.

При получаване на потвърждение съгласно точка (ii), свързаната НЦБ кредитира незабавно сметката на участника в своята RTGS система.

е) Доставящата услуги НЦБ взима всички необходими мерки, съгласувани със свързаната НЦБ, с цел да гарантира, че цялата информация и данни, необходими за кредитиране на сметката на участника в RTGS системата в свързаната НЦБ, при всички обстоятелства са достъпни на свързаната НЦБ.

ж) Работното време на RTGS системата на свързаната НЦБ е съобразено със спецификациите, постановени в Приложение IV.

3. Окончателност

Окончателността на презгранични плащания, осъществени чрез двустранна връзка, се определя съгласно правилата, постановени в членове 4, буква в), точка 2 и 4, буква г) точка 2).

4. Прехвърляне на отговорност за изпълнение на платежно нареждане

За презгранични плащания, инициирани от участник в RTGS системата на свързаната НЦБ, отговорността за изпълнение на платежно нареждане преминава от свързаната НЦБ към доставящата услуги НЦБ, в момента, когато сметката на доставящата услуги НЦБ в свързаната НЦБ се дебитираща и след това преминава към получаващата НЦБ/ЕЦБ съгласно член 4, буква д). За презгранични плащания на участник в RTGS системата на свързаната НЦБ отговорността за изпълнение на платежно нареждане преминава от изпращащата НЦБ към доставящата услуги НЦБ при получаване на положително потвърждение от изпращащата НЦБ/ЕЦБ, както е описано в член 4а, буква в) 2 д) iii).

г) Правила при грешки

Режимът, установен в член 4 е), се прилага за свързаните НЦБ.

д) Връзка с доставчика на мрежово обслужване

Свързаната НЦБ е свързана или има входна точка към доставчика на мрежово обслужване. Свързаната НЦБ носи отговорността да изиска обезщетение от доставчика на мрежово обслужване ако свързаната НЦБ има загуби в резултат на нарушаване на правилата и свързаната НЦБ предявява претенциите си директно пред доставчика на мрежово обслужване.

е) Информация за участниците

Всички НЦБ информират участниците в своите RTGS системи, че положителното потвърждение, издадено от доставящата услуги НЦБ във връзка с презгранични плащания на участниците в RTGS системи на свързаните НЦБ, удостоверява кредитирането на сметката на свързаната НЦБ в доставящата услуги НЦБ, но не удостоверява кредитирането на сметката на получаващия участник в свързаната НЦБ. НЦБ следва да

изменят в необходимата степен съответните си национални RTGS правила.

Член 5

Разпоредби за сигурност

Всяка НЦБ изпълнява и гарантира, че съответната нейна RTGS система също изпълнява, разпоредбите на политиката за сигурност и изискванията за сигурност и контрол за TARGET. ЕЦБ гарантира същото за платежния механизъм на ЕЦБ.

Член 6

Правила за одит

Вътрешните одитори на ЕЦБ и НЦБ правят оценка на изпълняването на функционалните, техническите и организационните правила, включително разпоредбите за сигурност, както са определени в съответните TARGET компоненти и договарености, упоменати в настоящата насока.

Член 7

Управление на TARGET

1. Ръководството, управлението и контролът на TARGET са в компетенцията на Управителния съвет на ЕЦБ. Управителният съвет на ЕЦБ определя условията, при които системи за презгранични плащания, различни от националните RTGS системи, могат да използват презграничната платежна система на TARGET или да бъдат свързани с TARGET.
2. Управителният съвет на ЕЦБ се подпомага от Комитета по платежните и сетълмент системи (PSSC) и неговата подгрупа, сформирана от представители на НЦБ на националните RTGS системи, Работна група за управление на TARGET (TMWG) за всички аспекти на TARGET системата.
3. Ежедневното управление на TARGET се поверява на TARGET координатор от ЕЦБ и на сетълмент мениджърите на НЦБ:
 - всяка НЦБ и ЕЦБ назначава сетълмент мениджър за администриране и контролиране на съответната национална RTGS система или в случая на ЕЦБ - на платежния механизъм на ЕЦБ.
 - сетълмент мениджъра отговаря за ежедневното управление на националната RTGS система или в случая на ЕЦБ – на платежния механизъм на ЕЦБ и за отстраняване на възникнали необичайни ситуации и грешки, и

- ЕЦБ назначава TARGET координатор на ЕЦБ за ежедневен мениджър на централните функции на TARGET.

Член 8

Схема за обезщетение на TARGET

1. Общи принципи
 - а) В случай на неизправност на TARGET, директните и индиректните участници (за целите на настоящия член отгук нататък наричани “TARGET участници”) имат право да подадат иск за обезщетение съгласно правилата, посочени в настоящия член.
 - б) Схемата за обезщетение на TARGET се прилага за всички национални RTGS системи (независимо дали тези национални RTGS системи са свързани с TARGET чрез интер връзка или чрез двустранна връзка) и за платежния механизъм на ЕЦБ и е достъпна за всички TARGET участници (включително TARGET участници в национални RTGS системи на участващи държави-членки, които не са страни в операциите на паричната политика на Евросистемата, и TARGET участници в национални RTGS системи на неучастващи държави-членки) за всякакви TARGET плащания (без да се прави разлика между вътрешни плащания и презгранични плащания). Схемата за обезщетение на TARGET не се прилага за клиенти в платежния механизъм на ЕЦБ съгласно условията за използването на платежния механизъм на ЕЦБ, които се намират на уебсайта на ЕЦБ и периодично се обновяват.
 - в) Освен ако не е решено друго от Управителния съвет на ЕЦБ, схемата за обезщетение на TARGET не се прилага, когато неизправността на TARGET е причинена от:
 - (i) външни събития, които са извън контрола на ЕСЦБ; или
 - (ii) повреда при трета страна, различна от оператора на националната RTGS система, където е имало неизправност.
 - в) За целите на член 8, параграф 1, буква в) ii доставящата услуги НЦБ не се разглежда като трета страна.
 - г) Предложенията по схемата за обезщетение на TARGET (предложения за обезщетение) са единствените обезщетения, предлагани от ЕСЦБ в случаите на неизправност. Схемата за обезщетение на TARGET не изключва възможността TARGET участниците да се възползват от други законни средства за предявяване на иск за обезщетение в случай на неизправност на TARGET. Приемането от TARGET участника на предложението за обезщетение, обаче, представлява неотменимо съгласие, че се отказва от всички претенции (включително всякакви претенции за последващи щети), които могат да се предявят срещу всеки член на ЕСЦБ, в съгласие с националното законодателство или по друг

начин, и че получаването от него на съответното компенсиращо плащане е пълно и окончателно удовлетворяване на всички претенции. TARGET участникът възстановява на ЕЦБ сумата, получена съгласно схемата за обезщетение на TARGET, от всякакво по-нататъшно обезщетение, което може да се иска от всеки друг TARGET участник по отношение на съответното платежно нареждане.

- д) Даването на предложения за обезщетение и/или плащания не представлява признаване на отговорност от която и да е НЦБ или ЕЦБ по отношение на неизправност.
- е) Ако свързаната НЦБ поради неизправност на RTGS системата на доставящата услуги НЦБ, не може да извърши презгранични плащания, доставящата услуги НЦБ се разглежда като “неизправна НЦБ”, като се има предвид НЦБ от националната RTGS система, където се случва неизправността, отнасяща се до тези плащания.

2. Условия за обезщетение

- а) По отношение на изпращащия TARGET участник иск за административна такса и лихвено обезщетение се разглежда, ако поради неизправност:
 - (i) обработката на платежно нареждане не е приключила в същия ден; или
 - (ii) TARGET участникът може да докаже, че намерението му да изпрати платежно нареждане по TARGET не се е осъществило поради невъзможността за изпращане по националната RTGS система в дадения момент.
- (б) По отношение на получаващия TARGET участник иск за административна такса се предявява, ако поради неизправност TARGET участникът не е получил TARGET плащане, което е очаквал да получи в деня на неизправността. В този случай се разглежда и иск за лихвено обезщетение ако:
 - i) TARGET участникът е прибягнал до пределното кредитно средство или, ако TARGET участникът не е имал достъп до пределно кредитно средство, този TARGET участник е останал с дебитен баланс или е изостанало плащането на еднокредитния кредит за следващия ден в RTGS сметката му в края на работния ден на TARGET или е трябвало да заеме суми от съответната НЦБ; и
 - ii) или неизправна НЦБ е била приемащата НЦБ, или неизправността се е появила толкова късно през работния ден на TARGET, че е било технически невъзможно или неизпълнимо за получаващия TARGET участник да прибегне до паричния пазар.

3. Изчисление на обезщетението

3.1. Обезщетение на изпращащи TARGET участници

- а) Предложението за обезщетение съгласно схемата за обезщетение на TARGET се състои само от административна такса или административна такса и лихвено обезщетение.
- б) Административната такса е определена на 50 евро за първо платежно нареждане, което не е приключено на датата на обработката, и, в случай на многократно уреждане на обезщетение, за следващите четири платежни нареждания – по 25 евро, за всяко следващо по-нататък - по 12.50 евро. Административната такса се определя за всеки получаващ TARGET участник.
- в) Лихвеното обезщетение се определя чрез прилагане на тарифата (референтната тарифа) за деня, по-ниската между тарифата EONIA (среден индекс за евро спрямо предния ден) и пределния лихвен процент, за сумата на необработеното в резултат на неизправност платежно нареждане за всеки ден в периода, започващ от датата на внасяне или планираното внасяне на платежното нареждане в TARGET и завършващ на датата, когато платежното нареждане е или е могло да бъде изпълнено успешно (периода на неизправността). Когато се изчислява лихвеното обезщетение от сумата на обезщетението се приспада извършването на реално ползване на средства чрез прибягване към депозитен механизъм (или, в случай на TARGET участници в национални RTGS системи на участващи държави-членки, които не са страни в операции на паричната система на Евросистемата, полученото плащане върху излишъка от средства в сетълмент сметката, или в случай на TARGET участници в национални RTGS системи на неучастващи държави-членки, полученото плащане за нанасянето на допълнителен положителен баланс в края на деня на RTGS сметката).
- г) В случай на влягане на средства на пазара или използване на средства за изпълнение на изискванията за минимален резерв, TARGET участникът не получава никакво лихвено обезщетение.
- д) По отношение на изпращащите TARGET участници в национални RTGS системи на неучастващи държави-членки, ограниченията върху компенсацията за общата сума от депозити от предния ден в RTGS сметките на тези TARGET участници се пренебрегва когато може да се приеме, че тази сума се дължи на неизправността.

3.2. Обезщетение на получаващи TARGET участници

- а) Предложението за обезщетение съгласно схемата за TARGET обезщетение се състои само от административна такса или административна такса и лихвено обезщетение.

- б) Сумата на административната такса се определя съгласно параграф 3.1(б), а административната такса се определя за всеки изпращащ TARGET участник.
- в) Прилага се методът за изчисление на лихвеното обезщетение, даден в параграф 3.1, буква в) по-горе, с изключение на това, че лихвеното обезщетение се базира на разликата между пределния лихвен процент и референтната тарифа, и се изчислява върху сумата, която е използвана за прибягване до пределното кредитно средство поради неизправността.
- г) По отношение на получаващите TARGET участници в (i) национални RTGS системи на участващи държави-членки, които не са страни в операции на паричната система на Евросистемата, и (ii) в национални RTGS системи на неучастващи държави-членки, когато дебитният баланс или изоставането на кредит в рамките на деня за следващия ден, или нуждата да се заемат суми от съответната НЦБ могат да се дължат на неизправността, тази част от прилаганата наказателна тарифа (както е предвидено в прилаганите в такива случаи RTGS правила), която е над пределния лихвен процент се приспада (и се пренебрегва в бъдещи случаи на изоставане) и за TARGET участниците в национални RTGS системи, разгледани в (ii) по-горе, е се игнорира, когато се цели достъп до кредит в рамките на деня и/или продължаващо участие в съответната национална RTGS система.

4. Процедурни правила

- а) Всеки иск за обезщетение се подава във формуляр за иск (чиито съдържание и форма се определят и периодично се оповестяват публично от ЕЦБ) заедно с всякаква релевантна информация и доказателства, които се изискват в него. Изпращащият TARGET участник подава отделен формуляр за иск за всеки получаващ TARGET участник. Получаващият TARGET участник подава отделен формуляр за иск за всеки изпращащ TARGET участник. Искове във връзка със специфично TARGET плащане се подават само веднъж, от директен или индиректен участник от свое име или от директен участник от името на индиректен участник.
- б) TARGET участниците подават формуляр(и) за иск в НЦБ, където се поддържа RTGS сметката, която е или е трябвало да се дебитираща или кредитира в срок от две седмици от датата на неизправността. Всякаква допълнителна информация и доказателства, изисквани от местната НЦБ се предоставят в рамките на две седмици от предявяването на такова изискване.
- в) Управителният съвет на ЕЦБ извършва оценката на всички получени искове и решава дали да се направи предложение за обезщетение. Освен ако има друго решение от Управителния съвет на ЕЦБ и то е съобщено на TARGET участниците, тази оценка се прави не по-късно от дванадесет седмици след неизправността.

- г) Неизправната НЦБ съобщава на заинтересованите TARGET участници резултата от оценката съгласно (в) по-горе. Ако оценката съдържа предложение за обезщетение, заинтересованите TARGET участници в срок от четири седмици от съобщението за това предложение или отхвърлят предложението или го приемат за всяко платежно нареждане, съдържащо се във всеки иск чрез подписване на стандартно писмо за приемане (чиито съдържание и форма се определят и периодично се оповестяват публично от ЕЦБ). Ако неизправната НЦБ не получи такова писмо в срок от четири седмици, заинтересованите TARGET участници се разглеждат като отхвърлили предложението за обезщетение.
- д) Плащанията на обезщетение се извършват от неизправната НЦБ след получаването на писмо за приемане от заинтересования TARGET участник. Не се изплаща лихва за плащане на обезщетение.

Член 9

Форс мажорни обстоятелства

НЦБ/ЕЦБ не носят отговорност за неспазване на настоящата насоки когато е невъзможно изпълняването на задълженията съгласно насоката, или тези задължения подлежат на прекратяване или отлагане, поради събитие в резултат на каквито и да е причини, които са извън разумния контрол (включително, но не ограничено до, авария или неизправност на съоръженията, природни стихии, природни бедствия, стачки или трудови спорове), при условие че горното не е в разрез с отговорността да има в наличност резервни механизми, изисквани от настоящата насока, за извършване на процедурите за отстраняване на грешки, упоменати в членове 4, буква е) и 4а, буква г), доколкото това е възможно, въпреки форс мажорното обстоятелство, и да се използват всички възможни усилия за намаляване на ефектите от всяко подобно събитие докато то трае.

Член 10

Решаване на оперативни или технически спорове

Без да се нарушават правата и прерогативите на Управителния съвет на ЕЦБ, всеки оперативен или технически спор, възникващ между НЦБ или между някоя НЦБ и ЕЦБ във връзка с TARGET, който не може да се реши със споразумение между участващите в спора страни, се отнася до Управителния съвет на ЕЦБ и се насочва за компромисно решение към Комитета платежни и сетълмент системи.

Член 10а

Приложимо законодателство

В случай на спор между НЦБ или между някоя НЦБ и ЕЦБ във връзка с TARGET, съответните им права и задължения една към друга във връзка с платежните нареждания, обработвани чрез TARGET, и всички други въпроси, упоменати в настоящата насока, се решават: (i) чрез правилата и процедурите,

постановени в настоящата насока; и (ii) и като допълнителен източник при споровете, които се отнасят за презгранични плащания чрез интер връзка, чрез законодателството на държавата-членка, в която се намира седалището на получаващата НЦБ/ЕЦБ.

Член 11

Заключителни разпоредби

1. Адресати на настоящите насоки са НЦБ.
2. Инstrukция ЕЦБ/2001/3 се отменя и препратките към Инstrukция ЕЦБ/2001/3 се тълкуват като препратки към настоящата насока.
3. Настоящата насока влиза в сила на 2 януари 2006 година. Прилага се от 16 март 2006 година.

Съставено във Франкфурт на Майн на 30 декември 2005 година.

За Съветът на гуверньорите на ЕЦБ:

Председател на ЕЦБ

Jean-Claude TRICHET

ПРИЛОЖЕНИЕ I

НАЦИОНАЛНИ RTGS СИСТЕМИ

Държава-членка	Име на системата	Сегълмент агент	Местоположение
Белгия	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Централна банка на Белгия (Banque Nationale de Belgique/ Nationale Bank van België)	Брюксел
Германия	RTGS ^{plus}	Централна банка на Германия (Deutsche Bundesbank)	Франкфурт
Гърция	Hellenic Real-Time Money Transfer Express System (HERMES)	Централна банка на Гърция (Bank of Greece)	Атина
Испания	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Централна банка на Испания (Banco de España)	Мадрид
Франция	Transferts Banque de France (TBF)	Централна банка на Франция (Banque de France)	Париж
Ирландия	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Централна банка на Ирландия (Central Bank and Financial Services Authority of Ireland)	Дъблин
Италия	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Централна банка на Италия (Banca d'Italia)	Рим
Люксембург	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-GROSS)	Централна банка на Люксембург (Banque centrale du Luxembourg)	Люксембург
Холандия	TOP	Централна банка на Нидерландия (De Nederlandsche Bank)	Амстердам
Австрия	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Централна банка на Австрия (Oesterreichische Nationalbank)	Виена
Португалия	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Централна банка на Португалия (Banco de Portugal)	Лисабон
Финландия	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Централна банка на Финландия (Suomen Pankki)	Хелзинки

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАКСИ ЗА МЕСТНИ ПРЕВОДИ

Цената на местните RTGS преводи в евро продължава да се определя на национално ниво в съответствие с принципите на възстановяване на разходите, прозрачност и недискриминация, и като се взема под внимание факта, че цената за вътрешни и презгранични преводи в евро трябва да е общо взето в един диапазон, за да не влияе на единността на паричния пазар.

Националните RTGS системи следва да представят информация за своята схема на таксуване на ЕЦБ, на всички други участващи НЦБ, на участниците в национални RTGS системи и други заинтересовани страни.

Методологията за определяне на разходите на националните RTGS системи се хармонизира на подходящо ниво.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Такси за презгранични преводи

Таксата (без ДДС), заплащана за презгранични плащания чрез TARGET между директни участници, се базира на броя транзакции, изпратени от участник в рамките на отделна RTGS система съобразно прогресивно намаляваща скала.

Прогресивно намаляващата скала е следната:

- 1,75 евро за всяка от първите 100 транзакции на месец,
- 1,00 евро за всяка от следващите 900 транзакции на месец,
- 0,80 евро за всяка последваща транзакция над 1000 на месец.

За целите на прилагането на прогресивно намаляващата тарифа разглежданият обем плащания е броят транзакции, постъпващи от едно юридическо лице в рамките на една RTGS система или разплащателните транзакции, постъпващи от различни лица за извършване чрез същата сетълмент сметка.

Прилагането на горната тарифна схема периодично се преразглежда.

Изпращащите участници се таксуват от изпращащата НЦБ/ЕЦБ в националната RTGS система/разплащателен механизъм на ЕЦБ. Получаващата НЦБ/ЕЦБ не взима такси от получаващите участници. Не се взимат такси за интер-НЦБ трансфери, т.е. когато изпращащата НЦБ/ЕЦБ действа от свое име.

Таксите покриват изчакването на платежните нареждания (ако е приложимо), дебитирането на изпращача, кредитирането на интер-НЦБ сметка на получаващата НЦБ/ЕЦБ в счетоводната документация на изпращащата НЦБ/ЕЦБ, изпращането на искане за сетълмент съобщение (PSMR) чрез интер свързващата мрежа, дебитирането на интер-НЦБ сметка на изпращащата НЦБ / ЕЦБ в счетоводната документация на получаващата НЦБ / ЕЦБ, кредитирането на RTGS участник, изпращане на нотификация за съобщение за разплащателен сетълмент (PSMN) чрез интер свързващата мрежа, предаване на платежно съобщение на RTGS участник / получател и потвърждаване на сетълмента (ако е приложимо).

Схемата за таксуване на презграничната система TARGET не покрива разходите за телекомуникационната връзка между изпращач и националната RTGS система, в която участва изпращачът. Таксата за тази телекомуникационната връзка продължава да се плаща съгласно вътрешните правила.

Националните RTGS системи не взимат никаква такса за обмяната на преводните нареждания от национални валутни единици в евро единици или обратно.

RTGS системи могат да взимат допълнителни такси за допълнителни услуги, които предлагат (например, въвеждане на хартиени инструкции за разплащането).

Възможността за прилагане на различни такси в зависимост от времето на изпълнение на разплащателните инструкции се разглежда въз основа на опита, придобит по време на оперирането на системата.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

РАБОТНО ВРЕМЕ НА TARGET

TARGET и следователно НЦБ и националните RTGS системи, участващи във или свързани с TARGET, прилагат следните правила по отношение на работното време.

1. Референтното време за TARGET е “времето на Европейската централна банка”, дефинирано като местното време в седалището на ЕЦБ.
2. TARGET следва да има общо работно време от 07.00 до 18.00 часа.
3. По-ранно отваряне, преди 07.00 часа, може да става след предварително изпращане на нотификация до ЕЦБ:
 - (i) поради вътрешни причини (например, за улесняване сетълмента на транзакции на ценни книжа, за уреждане на баланси на нетиращи системи за сетълмент или за уреждане на други вътрешни транзакции, такива като партидни транзакции, отправени чрез НЦБ в RTGS системи през нощта); или
 - (ii) по причини, свързани с ЕЦБ (например, в дни, когато се очакват изключителни обеми на плащания, или за да се намали рискът при сетълмент в чуждестранна валута, когато обработването на страната по сделката в евро при сделки в чуждестранна валута е свързано с азиатски валути).
4. Прилага се време за преустановяване на клиентски плащания (както вътрешните, така и презграничните¹ от един час преди нормалното време на затваряне на TARGET; оставащото време се използва само за междубанкови плащания² за прехвърляне на ликвидност между участниците. Клиентките плащания се дефинират като известия за плащане във формат MT100, или еквивалентен национален формат за известие (който ползва формат MT100 за презгранично предаване). Спазването на времето за прекратяване 17.00 часа за местните плащания се решава от всяка НЦБ в сътрудничество с нейната банкова общност. Освен това, НЦБ продължават да обработват местните клиентски плащания, чакащи на опашка в 17.00 часа.

¹ Времето за преустановяване на презгранични клиентски плащания, изпратени от участник в свързана RTGS система на НЦБ чрез доставяща услуги НЦБ е 16.52:30.

² Времето за преустановяване на презгранични междубанкови плащания, изпратени от участник в свързана RTGS система на НЦБ чрез доставяща услуги НЦБ е 17.52:30.